

DAPTAR EUSI

PERNYATAAN	i
PANGJAJAP	ii
TAWIS NUHUN	iii
ABSTRAK	vi
DAPTAR EUSI	ix
DAPTAR TABÉL	xi
DAPTAR BAGAN	xii
DAPTAR DIAGRAM	xiii
DAPTAR LAMPIRAN	xiv
DAPTAR SINGGETAN	xv

BAB I BUBUKA

1.1 Kasang Tukang Masalah	1
1.2 Idéntifikasi jeung Rumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Panalungtikan	4
1.3.1 Tujuan Umum	4
1.3.2 Tujuan Husus	4
1.4 Mangpaat Panalungtikan	4
1.4.1 Mangpaat Tioritis	4
1.4.2 Mangpaat Praktis	4
1.5 Sistematika Tulisan	5

BAB II ULIKAN TIORI

2.1 Interférénsi	6
2.1.1 Wangenan Interférénsi	6
2.1.2 Wanda Interférénsi	7
2.1.3 Wangun Interférénsi	7
2.1.3.1 Interférénsi Fonologi/ Grafologi	7
2.1.3.2 Interférénsi Léksikal	8
2.1.3.3 Interférénsi Gramatikal	9
a. Interférénsi Morfologi	9
b. Interférénsi Sintaksis	15
2.2 Surat	15
2.2.1 Wangenan Surat	15
2.2.2 Warna Surat	15
2.2.3 Surat Pribadi	16
2.3 Panalungtikan saméméhna	17
2.4 Raraga Mikir	18

BAB III MÉTODEU PANALUNGTIKAN

3.1 Desain Panalungtikan	20
3.2 Data jeung Sumber Data	22
3.3 Téhnik Ngumpulkeun Data	22
3.4 Instrumén Panalungtikan	22
3.4.1 Lembar Tés	23
3.4.2 Kartu Data	23

Ariska, 2016

Interférénsi Basa Indonésia Kana Basa Sunda Dina Surat Pribadi Siswa Kelas VIII-2 SMP Negeri 1 Bandung Taun Ajaran 2016-2017

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

3.4.3 Angkét	24
3.5 Téhnik Ngolah Data	26
BAB IV HASIL JEUNG PEDARAN	
4.1 Hasil Panalungtikan	27
4.1.1 Data Interférensí Basa Indonésia kana Basa Sunda	27
4.1.1 Analisis Data Interférensí Basa Indonésia kana Basa Sunda	28
4.1.1.1 Interférensí Fonologi/Grafologi	28
4.1.1.2 Interférensí Léksikal.....	37
4.1.1.3 Interférensí Morfologi	40
4.1.1.4 Interférensí Sintaksis.....	49
4.1.1.5 Faktor nu Ngabalukarkeun Interférensí	77
4.2 Pedaran	79
BAB V KACINDEKAN JEUNG SARAN	
5.1 Kacindekan	83
5.2 Saran	84
DAPTAR PUSTAKA	85
LAMPIRAN	87
RIWAYAT HIRUP	177

DAPTAR TABÉL

Tabél 4.1 Data Interférénsi Basa Indonésia kana Basa Sunda	27
Tabél 4.2 Data Interférénsi Grafologi Basa Indonésia kana Basa Sunda	28
Tabél 4.3 Data Interférénsi Léksikal Basa Indonésia kana Basa Sunda	37
Tabél 4.4 Data Interférénsi Morfologi Basa Indonésia kana Basa Sunda	41
Tabél 4.5 Data Interférénsi Sintaksis Frasa Basa Indonésia kana Basa Sunda.....	47
Tabél 4.6 Data Interférénsi Sintaksis Kalimah Basa Indonésia kana Basa Sunda	62
Tabél 4.7 Faktor nu Ngabalukarkeun Ayana Interférénsi	77

Ariska, 2016

Interférénsi Basa Indonésia Kana Basa Sunda Dina Surat Pribadi Siswa Kelas VIII-2 SMP Negeri 1 Bandung Taun Ajaran 2016-2017

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

DAPTAR BAGAN

Bagan 2.1 Raraga Mikir	19
Bagan 3.1 Désain Panalungtikan	21

DAPTAR DIAGRAM

Diagram 2.1 Prosés Morfologi	9
Diagram 2.2 <i>Pembentukan Kata</i>	11

DAPTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Surat Keputusan Pembimbing Skripsi	87
Lampiran 2 Surat Permohonan Izin Penelitian	89
Lampiran 3 Surat Keterangan Penelitian	90
Lampiran 4 Data Interferénsi Basa Indonésia kana Basa Sunda	91
Lampiran 5 Data Interferénsi Léksikal Basa Indonésia kana Basa Sunda	96
Lampiran 6 Data Interferénsi Sintaksis Frasa Basa Indonésia kana Basa Sunda	100
Lampiran 7 Data Interferénsi Sintaksis Kalimah Basa Indonésia kana Basa Sunda	104
Lampiran 8 Absénsi Siswa Kelas VIII-2 SMP Negeri 1 Bandung	108
Lampiran 9 Surat Pribadi Siswa Kelas VIII-2 SMP Negeri 1 Bandung.....	109
Lampiran 10 Hasil Angkét Siswa Kelas VIII-2 SMP Negeri 1 Bandung	143

DAPTAR SINGGETAN

spk.	: saparakanca
kc.	: kaca
BS	: Basa Sunda
BI	: Basa Indonésia
Rdm.	: rajékan dwimurni
Rdr.	: rajékn dwiréka
Rdp.	: rajékan dwipurwa
Rtl.	: rajékan trilingga
Rdmy.	: rajékan dwimadya
S1	: Siswa kahiji
P1	: Pada kahiji
K1	: Kalimah kahiji
IF	: Interférénsi Fonologi
KABS	: Kecap Asal Basa Sunda
KABI	: Kecap Asal Basa Indonésia
IMRj	: Interférénsi Morfologi Rajékan
IMRd	: Interférénsi Morfologi Rundayan
IL	: Interférénsi Léksikal
ISF	: Interférénsi Sintaksis Frasa
KB	: Kecap Barang
KP	: Kecap Pagawéan
KS	: Kecap Sifat
KPan.	: Kecap Pancén
KBil.	: Kecap Bilangan
ISK	: Interférénsi Sintaksis Kalimah
J	: Jejer
C	: Caritaan

Ariska, 2016

Interférénsi Basa Indonésia Kana Basa Sunda Dina Surat Pribadi Siswa Kelas VIII-2 SMP Negeri 1 Bandung Taun Ajaran 2016-2017

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

U : Udagan
K : Katerangan
Pang : panglengkep
Pany : panyambung